



# 阿拉伯文学史

[黎巴嫩]汉纳·法胡里 著  
郅溥浩 译

宁夏人民出版社



ALABO WENXUE SHI

# حنّا الفخوري تاريخ الأدب العربي

هذا الكتاب تاريخ الأدب العربي الذي ألفه العالم المشهور حنا الفخوري اللبناني يقدم للناس تعريفا كاملا و بصورة عميقة للأدب العربي في مختلف مراحلته ويمتاز بالبحوث المفصلة للكتاب والشعراء و أدبهم و أشعارهم و ينصف بالمعلومات الوفيرة و التوضيح السري و هو متوسط الحجم يلائم للقراءة و يروح على نطاق واسع في البلاد العربية و لقي حيا جما عند القراء العفراء منذ صدوره في الخمسينيات بالقرن الماضي و تمت ترجمته إلى اللغات العديدة في العالم

ISBN 978-7-227-03739-2



9 787227 037392 >

定价 / 46.00元

حَمْنَا وَفِيهِ سِرِّي  
نُتَابِحُ الْأَدَبَ الْعَرَبِيَّ



# 阿拉伯文学史

[黎巴嫩]汉纳·法胡里 著

鄧溥浩 译

宁夏人民出版社

### 图书在版编目(CIP)数据

阿拉伯文学史/鄧溥浩译著. —银川:宁夏人民出版社,2008.4  
ISBN 978-7-227-03739-2

I. 阿… II. 鄧… III. 文学史—阿拉伯半岛地区 IV. I371.09  
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 028231 号

## 阿拉伯文学史

[黎巴嫩]汉纳·法胡里 著  
鄧溥浩 译

选题策划 哈若蕙 戎爱军  
责任编辑 李 莉  
封面设计 赵 倩  
责任印制 吴宁虎

宁夏人民出版社 出版发行

出版人 杨宏峰  
地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦 (750001)  
网 址 www.nxcbn.com  
电子信箱 nxcbmail@126.com  
邮购电话 0951-5044614  
经 销 全国新华书店  
印刷装订 宁夏施尔福印刷有限公司  
开 本 787mm×1092mm 1/16  
印 张 35.25  
字 数 500 千  
版 次 2008 年 6 月第 1 版  
印 次 2008 年 6 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-227-03739-2/I·989  
定 价 46.00 元

版权所有 翻印必究

## 再版前言

汉纳·法胡里先生的这部《阿拉伯文学史》中译本，于1990年由人民文学出版社初次出版。近20年来，随着我国外国文学教学、研究，尤其是阿拉伯语教学、阿拉伯文学研究的深入开展，本书在向我国广大读者、文学研究者介绍阿拉伯文学方面发挥了一定作用。依据它所编写出的各种阿拉伯文学类著作以及篇章，不在少数，一些高等院校阿拉伯语系把它作为文学课的教材，北京大学、北京外国语大学等院校阿拉伯语系将其列入文学研究生阅读的参考书目。随着中阿交往、中东形势的发展，我国需要大量阿拉伯语的人才。过去全国只有五六所高等院校开设阿拉伯语课，如今开设阿拉伯语教学的高等院校已增至二十余所。还有民间大量学习阿拉伯语的人员。阿拉伯文学是他们学习阿拉伯语、了解阿拉伯国家的一个必不可少的环节。据笔者所知，由于本书出版年代已久，如今市场早已阙如，许多院校师生是在用复印件使用本书。再版此书已成为一种需要。

这次宁夏人民出版社重新出版这部《阿拉伯文学史》，可说是正当其时。

汉纳·法胡里先生是黎巴嫩著名学者，生于1916年8月25日。他长期从事教学、学术研究工作，精通英语、法语、希腊语、拉丁语等欧洲文字。一生著述丰硕，有近百种之多。重要的有《阿拉伯文学史》《阿拉伯哲学史》《阿拉伯杰出思想家丛书》《阿拉伯文学的创新》（六卷）等。他曾荣获多种奖项。2003年获“利沃兹·盖德姆斯俱乐部奖”。1951年出版的《阿拉伯文学史》，是对阿拉伯文学研究的一个创新和突破，在当时的文坛引起巨大震动。黎巴嫩著名作家赛义德·阿格勒说：“汉纳·法胡里先生的这部《阿拉伯文学史》一出，‘扫除’了他之前的所有同类著作。”黎巴嫩著名作家玛龙·阿布德说：“这部文学史是极为重要的。希望作者再编撰出它的姊妹篇《阿拉伯文学作品选》。”<sup>①</sup>《阿拉伯文学史》出版后，随即在阿拉

<sup>①</sup> 见黎巴嫩《阿拉伯周刊》2003年7月14日。

伯国家广为流传，不久即被译成俄文、波斯文及其他文字出版。

应当说，汉纳·法胡里先生的这部文学史，即全面深入，又简明扼要（相对于阿拉伯文学的丰富性而言）。它适合于阅读，也适合于作教材。上世纪六十年代初，我在北京大学东语系阿拉伯语专业上二年级时，马坚先生就是用这部文学史的内容提要作教材，教授我们阿拉伯文学，把我们引进阿拉伯文学之门的。笔者后来矢志翻译这部《阿拉伯文学史》也与此有关。

汉纳·法胡里的这部《阿拉伯文学史》对古代文学介绍较多，对近代文学复兴的过程也有较详细的论述。由于出版年代较早，加之近代以来各阿拉伯国家纷纷建立，每个不同国家、地区的文学发展绚丽多姿，各具特色，不尽相同，不是这部文学史所能完全包容的。记得在这部文学史中译本初次出版时，人民文学出版社编审孙绳武先生即建议我在书后附上五六万字现当代阿拉伯文学的介绍。由于当时条件尚不成熟，未能成行。这次趁宁夏人民出版社重新出版之机，我在书后附上我撰写的《阿拉伯现当代文学概述》，约八万字左右。这些文字都是曾经发表过的。主要发表于吴元迈先生主编、译林出版社和凤凰出版社2004年出版的《20世纪外国文学史》（共5卷）中<sup>①</sup>。目的是使广大读者在阅读这部阿拉伯文学史时，能顺便了解一下阿拉伯现当代文学的概况。笔者不敢狗尾续貂，只是希望它能成为一个有机的接续。也算是向读者提供的一点小小的帮助吧！

这次重新出版此书，译文基本未作改动。1990年初版时写的译者前言，稍作文字修改后仍然保留。

感谢宁夏人民出版社、感谢哈若蕙副社长、感谢戎爱军和李莉编辑，她们为本书的出版付出了巨大辛劳。

郅溥浩

2008.2.26

<sup>①</sup> 该书荣获首届中国出版政府奖(2008年)。

## 译者前言

阿拉伯文学是世界上最古老的文学之一。《一千零一夜》在中国已经家喻户晓，这部诡谲奇幻的神话故事集就是阿拉伯文学贡献给世界文坛的瑰宝。近年来，我国陆续翻译出版了一些现当代阿拉伯文学作品，进一步扩大了我国人民了解阿拉伯文学的视野。然而，由于资料的匮乏和译介上的困难，长期以来，我们对阿拉伯文学，特别是对阿拉伯古代文学，缺乏全面、系统的了解。在对外国文学和阿拉伯文学的研究日益开展、阿拉伯文学教学不断发展的今天，向广大专业工作者和读者提供一部较为系统的阿拉伯文学史，是十分必要的。

这部文学史系据黎巴嫩保罗出版社一九六〇年出版的汉纳·法胡里著的《阿拉伯文学史》第三版修订本译出的。法胡里先生长期从事教学工作，他曾编著过《阿拉伯哲学史》《阿拉伯杰出思想家丛书》《阿拉伯文学的创新》(六卷)等多部作品。在长期教学工作中，他积累了大量资料，在此基础上编著了这部文学史。与其他同类文学史相比，本书简繁相宜，脉络清晰，篇幅适中，资料丰富，比较完整地向人们介绍了各个时期的阿拉伯文学情况。这部文学史从五十年代初出版以来，深受读者喜爱，在阿拉伯各国一直广为流行，不仅多次再版，而且被译成其他文字。

对阿拉伯文学史的分期，阿拉伯文学史家的意见不尽相同。本书基本按照传统的分法，即：一、蒙昧时期（475—622），即伊斯兰教产生前的时期；二、拉希德时期（伊斯兰教初期）和伍麦叶王朝时期（622—750）；三、阿拔斯王朝时期（750—1258），包括东方和西方（安达卢西亚）两个时期；四、奥斯曼土耳其时期（1258—1798），即所谓低沉时期；五、近代复兴时期（1798—第二次世界大战）。需要指出的是，在后一个时期，作者虽然介绍了阿拉伯近现代文学的一些现象和作家、诗人，但主要是写近代文学复兴、发展的过程。这倒并非仅仅由于成书时间较早，而是主要因为阿拉伯国家众多，近现代文学纷繁多姿，各具特色。介绍

不同国家的近现代和当代文学的任务，需要由国别文学史来承担。

本书的优点，是它吸取了阿拉伯学者和欧洲东方学学者的重要研究成果，对不同时代政治、经济、文化的演变、发展及其对生活 and 文学的影响，对不同时期文学的嬗递关系及本身特点，对诗人、作家的生平及其作品内容和艺术性等，都有较为充分的介绍和论述。文学与哲学、宗教、历史、艺术，甚至与自然科学的发展有着密切的关系，阿拉伯文学更是如此。本书对不同时代的总的文化、科学状况都有一定介绍。它重视不同民族间的文化、文学的交流和互相影响，如对阿拔斯王朝时期、近代复兴时期阿拉伯文学的发展与希腊文化、波斯文化及与欧洲文学间的关系，都有中肯的评述。

本书也有一些明显的不足，例如在介绍某些诗人的诗作时有时过于求全，主次不分；对《一千零一夜》这样的民间文学作品缺乏足够的重视；对黎巴嫩作家、诗人介绍偏多、偏详；对某些作家、诗人的评价也有失偏颇。

另外，对在三四十年代已经很有成就的一些作家如哈基穆姆、台木尔，甚至马哈福兹等似也应有适当篇幅介绍。

为照顾我国读者的阅读习惯，在翻译时对原作中的小标题作了归并，对某些过于重复繁冗的内容，某些诗歌例句、某些价值不大的章节作了删节。

本书初译稿完成于那个动乱的年代，虽几经修改，但由于本书内容丰富、涉及面广，书中大量的专有名词、文学术语等又很少有现成的中文资料可资借鉴，加之译者水平有限，译文中不妥和错误之处在所难免，敬希专家和读者指正。本书在翻译过程中，承蒙孙绳武、仲跻昆、李琛诸同志热情关怀和鼎力相助，在此谨对他们深表谢忱。

1987年8月25日

# 目录

## Contents

再版前言 .....	001
译者前言 .....	003

### 阿拉伯文学

第一章 阿拉伯语言 .....	003
第一节 阿拉伯语言的发源地阿拉伯半岛 .....	003
第二节 阿拉伯语言的主人阿拉伯人 .....	004
第三节 阿拉伯语言的本源及其发展 .....	008
第二章 阿拉伯文学 .....	012

### 蒙昧时期

第一章 蒙昧时期和蒙昧时期的文学 .....	021
第二章 蒙昧时期的诗歌 .....	025
第三章 蒙昧时期诗歌的产生和形成 .....	031
第一节 抒情诗人穆海希勒 .....	031
第二节 流浪诗人尚法拉 .....	033
第四章 蒙昧时期复兴的繁荣 .....	036
悬诗作者	
第一节 乌姆鲁勒·盖斯 .....	036
第二节 塔拉法·本·阿卜德 .....	046
第三节 阿比德·本·艾布赖斯 .....	053
哈里斯·本·希利宰 .....	054
阿慕尔·本·库勒苏姆 .....	056
第四节 纳比埃·朱布亚尼 .....	059

# 目录

## Contents

第五节 祖海尔 .....	070
第六节 昂泰拉 .....	077
第七节 大艾尔萨 .....	083
赖比德·本·拉比尔 .....	085
<b>其他诗人</b>	
第八节 女悲悼诗人韩莎 .....	086
第九节 赞颂和讽刺诗人侯特埃 .....	088
<b>第五章 蒙昧时期的散文</b> .....	091
第一节 蒙昧时期的散文 .....	091
第二节 代表作家 .....	093
◎古斯·本·萨尔代 .....	093
◎艾克苏姆·本·绥菲 .....	093
<b>拉希德时期和伍麦叶时期</b>	
<b>第一章 变动及其对生活和文化的影响</b> .....	097
第一节 宗教和政治变革 .....	097
第二节 新的环境及其对文学的影响 .....	099
<b>第二章 拉希德时期和伍麦叶时期的诗歌</b> .....	103
<b>第三章 宗教斗争诗</b> .....	105
第一节 卡尔布·本·祖海尔 .....	105
第二节 哈珊·本·萨比特 .....	108
第三节 艾布·祖埃布·胡宰里 .....	113
纳比埃·吉尔迪 .....	114
<b>第四章 游乐诗</b> .....	115
第一节 贝督因爱情诗 .....	115

	◎加米勒·本·穆阿迈尔 .....	117
	◎莱依拉·艾赫里娅 .....	119
第二节	哈达拉调情诗 .....	121
	◎欧默尔·本·艾比·拉比尔 .....	121
	◎艾哈沃绥 .....	126
	◎沃利德·本·叶齐德 .....	126
第五章	政治诗 .....	128
第一节	艾赫塔勒 .....	130
第二节	法拉兹达格 .....	136
第三节	哲利尔 .....	141
第四节	奥贝杜拉·本·盖斯·鲁盖亚特 .....	146
	蒂尔玛赫·本·哈基姆 .....	147
	库美特·本·宰德·艾赛迪 .....	147
第六章	特殊诗歌艺术 .....	149
第一节	拉吉兹诗 .....	149
第二节	拉阿维亚特 .....	150
第七章	艺术散文 .....	152
第一节	简明散文 .....	152
	◎阿里·本·艾比·塔立布 .....	154
	◎齐亚德·本·艾比 .....	157
	◎哈扎兹·本·优素福 .....	158
第二节	详述散文 .....	159
	◎阿卜杜·哈密德·卡蒂布 .....	161
第八章	科学和艺术 .....	164

# 目录

## Contents

### 阿拔斯时期的东方

第一章 政治变动及其对生活和文化的影响 .....	169
第二章 阿拔斯时期的文学 .....	174
第三章 革新文学 .....	179
诗 歌	
第一节 柏萨尔·本·布尔德 .....	179
第二节 艾布·努瓦斯 .....	185
第三节 艾布·阿塔希叶 .....	195
第四节 穆斯里姆·本·沃利德 .....	200
阿巴斯·本·艾哈奈夫 .....	200
侯赛因·本·达哈克 .....	201
散 文	
第五节 伊本·穆格法 .....	201
第六节 艾哈迈德·本·优素福 .....	219
赛赫勒·本·哈伦 .....	219
阿慕尔·本·麦斯阿达 .....	220
第四章 反革新文学 .....	222
诗 歌	
第一节 艾布·泰玛姆 .....	222
第二节 迪尔比勒·胡扎伊 .....	229
第三节 布赫图里 .....	231
第四节 伊本·鲁米 .....	237
第五节 伊本·穆尔塔兹 .....	247

散文	
第六节 贾希兹 .....	249
第五章 稳定并趋于停滞的文学 .....	263
第一节 历史的一瞥 .....	263
诗歌	
第二节 艾布·塔依伯·穆太纳比 .....	265
第三节 艾布·费拉斯·哈姆达尼 .....	282
第四节 谢里夫·拉迪 .....	287
第五节 艾布·阿拉·麦阿里 .....	289
第六节 伊本·法里德 .....	297
艺术散文	
第七节 书信体散文 .....	300
◎伊本·阿密德和他的学派 .....	300
◎夏迪·法苗勒和他的学派 .....	301
第八节 阿拉伯人的故事文学 .....	302
◎创作故事 .....	302
◎引介故事 .....	304
第九节 玛卡梅韵文故事 .....	305
◎柏迪尔·兹曼·哈玛扎尼 .....	306
◎哈里里 .....	308
第十节 文学和文艺批评编著 .....	309
文学	
◎艾布·法尔吉·伊斯法哈尼 .....	309
◎伊本·古太柏 .....	310
◎艾布·阿巴斯·穆巴莱德 .....	310
◎艾布·伯克尔·苏里 .....	311

# 目录

## Contents

◎艾布·曼苏尔·赛阿里比 .....	311
文艺批评	
◎德雅乌丁·本·艾西尔 .....	313
◎穆罕默德·本·赛拉姆 .....	313
◎艾布·卡赛姆·埃米迪 .....	314
◎古达迈·本·佐法尔 .....	315
◎夏迪·吉尔扎尼 .....	315
◎艾布·希拉勒·阿斯凯里 .....	315
第六章 科学和艺术 .....	316
引介运动及其影响 .....	316
语言学 .....	318
宗教学 .....	320
历史 .....	322
地理 .....	323
哲学 .....	324
自然科学 .....	324
数学和天文学 .....	325
艺术 .....	326
<b>阿拔斯时期的西方</b>	
第一章 扩张及其对生活和文化的影响 .....	329
第二章 安达卢西亚文学 .....	333
第一节 安达卢西亚诗歌 .....	333
第二节 穆沃什哈体诗 .....	335
第三章 著名文学家 .....	340

第一节 传统时期 .....	340
◎伊本·阿卜迪·拉比 .....	340
◎伊本·哈尼 .....	341
◎伊本·舒海德 .....	342
第二节 过渡时期 .....	343
◎伊本·泽顿 .....	343
◎穆尔太米德·本·欧巴德 .....	344
第三节 革新时期 .....	346
◎伊本·哈姆迪斯·绥格里 .....	346
◎伊本·哈法宰 .....	346
◎伊本·赛赫勒·以斯拉依里 .....	347
◎里萨努丁·本·哈特卜 .....	348
第四章 科学和艺术 .....	349

## 土耳其时期

序 .....	355
第一章 土耳其时期的文学 .....	357
第一节 诗歌 .....	357
◎诗歌特点 .....	357
◎重要诗人 .....	358
第二节 散文 .....	359
第二章 不同的学科 .....	361
语言学 .....	362
宗教学 .....	363
历史和地理 .....	363

# 目录

## Contents

### 复兴时期

第一章 复兴前序 .....	369
第二章 复兴的原因和概况 .....	376
第三章 复兴文学 .....	385
第一节 诗歌 .....	385
第二节 艺术散文 .....	388
◎演说 .....	390
◎小说 .....	390
◎文艺批评 .....	392
第四章 著名文学家 .....	394
诗 歌	
第一节 纳绥福·雅兹基谢赫 .....	394
第二节 麦哈姆德·萨米·巴鲁迪 .....	401
霍夫尼·纳绥福 .....	404
伊斯玛尔·萨布里 .....	405
哈菲兹·易卜拉欣 .....	406
第三节 艾哈迈德·邵基 .....	407
◎《克娄巴特拉之死》 .....	428
◎《莱依拉的痴情人》 .....	432
◎《冈比斯》 .....	436
◎邵基的其他戏剧 .....	437
第四节 加米勒·绥德基·扎哈维 .....	440
马鲁夫·卢萨菲 .....	441
法齐·马鲁夫 .....	441

	哈利勒·穆特朗 .....	442
<b>散 文</b>		
第五节	布特拉斯·布斯塔尼教师 .....	448
第六节	艾哈迈德·法里斯·舍德雅格 .....	450
第七节	艾迪布·伊斯哈格 .....	454
	哲马伦丁·阿富汗尼 .....	455
	穆罕默德·阿卜杜谢赫 .....	456
	阿卜杜·拉赫曼·凯瓦基比 .....	457
	卡塞姆·艾敏 .....	457
	穆斯塔法·卡米勒 .....	458
	萨阿德·柴鲁尔 .....	458
第八节	易卜拉欣·雅兹基谢赫 .....	459
第九节	沃利丁·耶昆 .....	462
	穆斯塔法·鲁特菲·曼法鲁特 .....	465
第十节	苏莱曼·布斯塔尼 .....	468
第十一节	纪伯伦·哈利勒·纪伯伦 .....	471
	艾敏·雷哈尼 .....	473
第十二节	乔尔吉·泽丹 .....	476
	叶尔古卜·萨鲁夫 .....	477
	路易斯·舍胡神父 .....	478
	穆斯塔法·萨迪格·拉菲依 .....	478
	梅茵·齐娅黛 .....	479

## 现当代文学

第一章	世纪之交的文学 .....	483
-----	---------------	-----